

**Certificado de solicitud de subvención para la recuperación de pequeñas empresas de NYC a causa de la COVID**

*Lea, complete y firme*

Nombre de la empresa: \_\_\_\_\_

Dirección de la empresa: \_\_\_\_\_

EIN#/SSN#/ITIN# de la empresa: \_\_\_\_\_

El Departamento de Servicios a la Pequeña Empresa ("SBS") de la ciudad de Nueva York ("Ciudad") ofrece subvenciones de \$10,000 en fondos federales de la Ley del Plan de Recuperación de Estados Unidos ("ARPA" 31 CFR Parte 35) a las pequeñas empresas que reúnan los requisitos necesarios, de conformidad con los requisitos establecidos en 66 RCNY Sección 17, et. al. (el "Programa de subvención para la recuperación de pequeñas empresas de NYC a causa de la COVID" o "Programa").

Para participar en el Programa y recibir una subvención, la Ciudad exige que, como parte de la solicitud ("Solicitud") de subvención de la empresa (tal y como se define a continuación), la empresa ("Beneficiario") declare lo siguiente:

- El infrascrito es propietario o está autorizado a representar a la pequeña empresa antes mencionada que solicita la subvención del programa ("Empresa");
- La Empresa está en funcionamiento en la fecha de presentación de la solicitud de subvención del Programa;
- La Empresa (1) opera como una pequeña empresa en la que al menos el 50 % de sus ingresos se generan a partir de actividades definidas por un código del Sistema de Clasificación Industrial de América del Norte (North American Industry Classification System, NAICS) que comienza por 71 (artes, entretenimiento y recreación) o 72 (alojamiento y servicios de alimentación), o (2) está situada en una zona censal de ingresos bajos a moderados (definida como una zona censal de EE. UU., según la definición del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE.UU. (Housing and Urban Development, HUD), en la que el promedio de los ingresos familiares es inferior al 80 % del promedio de los ingresos familiares del área metropolitana (según la determinación del HUD)), o (3) ambas
- La Empresa experimentó una disminución de los ingresos o de los ingresos brutos de al menos el 25 % tras el impacto de la COVID-19, según se determine comparando los trimestres similares de 2019 y 2020 o el año natural de 12 meses de 2019 y el año natural de 12 meses de 2020;
- La Empresa no ha recibido ninguna subvención de ninguno de los siguientes programas: (1) Administración de Pequeñas Empresas (Small Business Administration, SBA) de los Estados Unidos Programa de subvenciones para operadores de locales cerrados o (2) Fondo de revitalización de restaurantes de la SBA

- Una vez recibidos los fondos de la subvención, la Empresa utilizará los fondos de acuerdo con los fines permitidos del Programa y de la ARPA (31 Código de Reglamentos Federales (Code of Federal Regulations, CFR) Parte 35).

Sin perjuicio de cualquier otro derecho de la ciudad en virtud de otras secciones del presente acuerdo, de la Solicitud o de la legislación aplicable, si el Beneficiario incumple alguno de los términos, pactos o disposiciones del acuerdo, o si cualquier representación, garantía o declaración realizada por el Beneficiario en el presente acuerdo, en la Solicitud o en cualquier documento presentado, en relación con el acuerdo o el Programa, resulta falsa o engañosa, o si, a juicio exclusivo de la Ciudad, la conducta del Beneficiario es tal que los intereses de la Ciudad se han visto o pueden verse perjudicados, que los fondos del Programa no se han utilizado para un fin permisible, o si se determina que el Beneficiario no es elegible para recibir una subvención en virtud del Programa, la Ciudad o sus representantes tendrán derecho a:

Rescindir cualquier subvención, retener los pagos debidos en virtud del Programa o exigir y obtener la devolución de los pagos ya realizados que sean iguales a los daños que la Ciudad pueda sufrir debido a un incumplimiento por parte del Beneficiario. Cualquier acción de este tipo por parte de la Ciudad no dará lugar a ninguna causa de acción por daños y perjuicios contra la Ciudad.

***Sin perjuicio de cualquier disposición en contrario del presente documento, el solicitante acepta y entiende que el pago de cualquier fondo de la subvención en virtud de este certificado de solicitud de subvención no es efectivo, a menos que y hasta que se le haya notificado que su solicitud ha sido aprobada y, en consecuencia, yo, en mi nombre y en el de la Empresa, renuncio por la presente al derecho de cualquier reclamación contra la Ciudad, sus empleados, funcionarios, representantes, agentes y contratistas (colectivamente, los "Representantes de la Ciudad") de cualquier reclamación y responsabilidad con respecto a dicha aprobación.***

### **Representaciones del solicitante:**

La Empresa acepta o certifica, según corresponda, cada uno de los puntos que se indican a continuación como condición para la participación de dicha empresa en el Programa y la recepción, si procede, de fondos de subvención en el marco del Programa:

(1) Yo (nombre del propietario de la empresa) \_\_\_\_\_  
certifico por la presente a la Ciudad a partir de la fecha de esta declaración que: (i) soy propietario y representante debidamente autorizado de la Empresa; (ii) la Empresa ha estado en funcionamiento a partir de la fecha de presentación de la Solicitud y sigue en funcionamiento a partir de la fecha de este certificado; (iii) la empresa emplea a \_\_\_\_\_ empleados; y (iv) la Empresa (1) opera como una pequeña empresa en la que al menos el 50 % de sus ingresos se generan a partir de actividades definidas por un código del Sistema de Clasificación Industrial de América del Norte (NAICS) que comienza por 71 (artes, entretenimiento y recreación), 72 (alojamiento y servicios de alimentación), o (2) está situada en una zona censal de ingresos bajos a moderados (definida como una zona censal de EE. UU., según la definición del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE.UU. ("HUD"), en la que el promedio de los ingresos

familiares es inferior al 80 % del promedio de los ingresos familiares del área metropolitana (según la determinación del HUD), o (3) ambas.

(2) Certifico que la Empresa cumple con todos los requisitos de elegibilidad para la concesión de una subvención del Programa, incluyendo, sin limitación, el cumplimiento de la definición de "pequeña empresa". "Pequeña empresa" significa una empresa u otra organización que: (i) no tiene más de 500 empleados, o en dado caso, el estándar de tamaño en número de empleados establecido por el administrador federal de la administración de pequeñas empresas para el sector en el que opera la empresa u organización, y (ii) es una pequeña empresa tal y como se define en la sección 3 de la Ley de pequeñas empresas (15 U.S.C. 632).

(3) Certifico que, como resultado de la COVID-19, la Empresa experimentó una disminución de al menos 25 % en los ingresos o en los ingresos brutos ya sea comparando: (a) los trimestres similares de 2019 y 2020; o (b) el año natural de 12 meses de 2019 y el año natural de 12 meses de 2020.

(4) Certifico que la Empresa no recibió una subvención en virtud de (a) el Programa de subvenciones para operadores de locales cerrados de la SBA o el (b) Fondo de revitalización de restaurantes de la SBA.

(5) Entiendo que la Empresa debe cumplir sustancialmente con las leyes federales, estatales y locales aplicables, las normas y otros requisitos legales, incluyendo, sin limitación, todas las leyes y normas aplicables al Programa. El presente acuerdo se considerará ejecutado en la Ciudad y el estado de Nueva York y se regirá e interpretará de acuerdo con las leyes del estado de Nueva York y las leyes de los Estados Unidos.

(6) Certifico que la Empresa está al día o en el pago de todos los impuestos federales, estatales o municipales, incluyendo cualquier reembolso por morosidad, antes del 31 de diciembre de 2019.

(7) Estoy de acuerdo con que la Empresa utilice todos los fondos de la subvención del Programa de forma coherente con los fines permitidos del Programa y de la ARPA (31 CFR Parte 35), que conserve todos los libros y registros relacionados con el uso de los fondos de la subvención del Programa durante un período de al menos tres (3) años a partir de la fecha de la Solicitud y que proporcione dichos registros a petición de la Ciudad. Asimismo, acepto que ninguna parte de los fondos de la subvención del Programa se utilice para ningún otro fin, excepto que el de mitigar las dificultades económicas que se produjeron como resultado de la pandemia de la COVID-19, compensando los gastos operativos de la Empresa.

(8) Comprendo, reconozco y acepto que el Programa y la Empresa están sujetos a auditorías o investigaciones por parte de la Ciudad, el estado de Nueva York y las agencias federales con jurisdicción sobre los mismos, en relación con la Solicitud y este Certificado de Solicitud de Subvención, o los documentos presentados en relación con el Programa y el uso de los fondos de subvención del Programa. Reconozco y acepto que la Empresa cooperará y proporcionará la información que razonablemente soliciten la Ciudad, el estado de Nueva York o dichas agencias federales, o sus respectivos representantes, de acuerdo con los términos del Programa y este certificado, incluyendo, sin limitación, los efectos de llevar a cabo una revisión del cumplimiento del Programa de la concesión de la subvención. Además, reconozco que dicha solicitud puede

incluir, sin limitación, dicha documentación y otra información relativa a las actividades comerciales de la Empresa o la información financiera.

(9) Certifico que la Empresa no es una o más de las siguientes empresas que se ha determinado que no pueden recibir una subvención en el marco del Programa: (i) una organización sin fines de lucro; (ii) una iglesia u otra institución religiosa; (iii) un negocio o empresa que se dedique a cualquier actividad que sea ilegal según la ley federal, estatal o local; o (iv) una entidad gubernamental (que no sea una entidad que pertenezca o sea operada por una tribu nativa americana) o un cargo oficial elegido.

(10) Ningún propietario de más del 10 % del capital o de la participación accionarial en la Empresa: (a) ha sido condenado en los tres (3) años anteriores, ni se ha dictado una sentencia civil contra dicho propietario o iniciado cualquier forma de libertad condicional o libertad vigilada (incluida la libertad vigilada antes de la sentencia), por (i) la comisión de un fraude o un delito penal en relación con la obtención, el intento de obtención o la realización de una transacción pública (federal, estatal o local) o un contrato en el marco de una transacción pública, (ii) la violación de las leyes antimonopolio o de contratación pública federales o estatales, o (iii) la comisión de malversación, robo, falsificación, soborno, falsificación o destrucción de registros, realización de afirmaciones falsas o recepción de bienes robados; o (b) está acusado por una entidad gubernamental (federal, estatal o local) de cometer cualquiera de los delitos enumerados en el subpárrafo (a) anterior.

(11) Certifico que ni la Empresa, ni ningún propietario de la misma, ha sido declarada en ningún momento inelegible para recibir un contrato federal, un subcontrato federal, o una ayuda o beneficio financiero o no financiero federal.

(12) Certifico que estoy debidamente autorizado para completar y presentar la Solicitud y este certificado en nombre de la Empresa. Confirmando que las afirmaciones contenidas en este documento son verdaderas y correctas y que no he falsificado la elegibilidad de la Empresa para el Programa.

(13) Reconozco que la Ciudad y sus designados determinarán la elegibilidad de la Empresa para el Programa y la concesión de una subvención del Programa basándose, en parte, en los documentos fiscales y de otro tipo, así como en la información proporcionada por la Empresa, y que la Ciudad y sus designados se han basado en dicha determinación y en los documentos fiscales y de otro tipo para conceder cualquier subvención del Programa a la Empresa. Además, afirmo que la información de la declaración de impuestos proporcionada en relación con el Programa es idéntica a la información de la declaración de impuestos presentada al Servicio de Impuestos Internos. Entiendo, reconozco y acepto que la Ciudad y sus designados y representantes autorizados pueden compartir dicha información fiscal y de otro tipo con los representantes autorizados locales, estatales y federales, incluyendo, sin limitación, para el cumplimiento de las leyes y reglamentos federales, estatales o locales.

(14) Entiendo que la presentación deliberada o fraudulenta de una afirmación materialmente falsa en relación con este certificado, la Solicitud o el Programa puede dar lugar a que la Empresa o cualquier otra empresa en la que soy propietario principal o funcionario no sea

elegible para la financiación del Programa y puede someter a la Empresa o a la persona que realiza las afirmaciones falsas a cargos penales u otras sanciones administrativas.

(15) La aceptación por parte del Beneficiario o sus asignados del pago final de los fondos de la subvención en el marco de este Programa, ya sea mediante cheque, transferencia bancaria u otro medio, y ya sea en virtud de una factura, un comprobante, una sentencia de cualquier tribunal de jurisdicción competente o cualquier otro medio administrativo, constituirá y funcionará como una liberación de la Ciudad, sus empleados, funcionarios, representantes, agentes, y contratistas (colectivamente, los "Representantes de la Ciudad") de todas y cada una de las reclamaciones y responsabilidades ante el Beneficiario, de las que el Beneficiario tuviera o debiera haber tenido razonablemente conocimiento, derivadas de su participación en este Programa y basadas en acciones de la Ciudad o de los Representantes de la Ciudad anteriores a dicha aceptación del pago final, exceptuando cualquier disputa que se haya hecho específicamente y se haya notificado adecuadamente a la Ciudad.

(16) Comprendo que la información contenida en este certificado y cualquier información no confidencial y no propietaria sobre mi empresa en relación con el Programa puede hacerse pública de conformidad con las leyes de divulgación del estado de Nueva York y de la ciudad de Nueva York o con las solicitudes de entidades gubernamentales, o puede compartirse con otros organismos gubernamentales y sus contratistas o proveedores de servicios y socios en relación con los servicios prestados a la Ciudad. En consecuencia, yo, en mi nombre y en el de la Empresa, renuncio por la presente a cualquier reclamación contra la Ciudad, incluidas las reclamaciones por honorarios o control de la documentación presentada en relación con este certificado, ahora o en el futuro, con respecto a la liberación o divulgación de cualquier información no propietaria o no confidencial que haya presentado. Estoy de acuerdo en que, antes de aceptar cualquier fondo del Programa, identificaré cualquier información que considere de propiedad o confidencial. Entiendo que cualquier determinación con respecto a la naturaleza propietaria o la confidencialidad de cualquier información será hecha por la Ciudad a su entera discreción y de acuerdo con las leyes, reglas y políticas del estado de Nueva York o de la ciudad de Nueva York, incluyendo, sin limitación, la Ley de Funcionarios Públicos del estado de Nueva York.

**Al firmar a continuación, certifico que las afirmaciones anteriores son verdaderas y correctas según mi conocimiento.**

---

(Firma del propietario de la empresa)

---

(Fecha)

---

(Nombre del propietario de la empresa)

---

(Título del propietario de la empresa)